

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 33 (1976)  
**Heft:** 9

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PA 4015

# plan

1. Sept. 1976  
BISLICHEN

9 1976  
33. Jahrgang

Zeitschrift für Planen, Bauen und Umwelt



# die Abwasser- reinigung



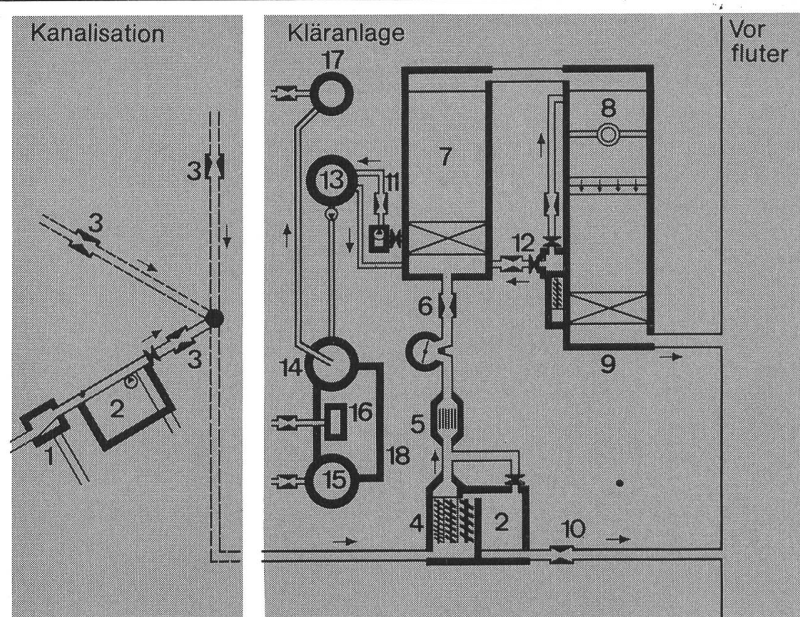
## Wasser ist eine Leihgabe der Natur!

Eine Erkenntnis, die sich weltweit durchsetzt. Wir müssen sorgfältig und pflichtbewusst mit dem kostbaren Element umgehen: Verschmutztes Wasser muss zuverlässig erfasst und gereinigt werden. Dies ist die Aufgabe moderner Kläranlagen. Sie müssen sicher und mit grossem Reinigungseffekt arbeiten.

Wir tragen dazu bei mit der Planung und dem Bau von Mess-, Steuer- und Regelungsanlagen und der Herstellung der zugehörigen Geräte und Apparate.

Thema:

# Aufgabe der Mess-, Steuer- und Regelungsanlage



Der risikolose Betrieb einer Abwasserreinigungsanlage erfordert eine Ausrüstung von überdurchschnittlicher Betriebssicherheit. Das abgestimmte System von Kanälen, Klärbecken, Schiebern, Pumpen, Gasbehältern usw. muss aber auch lückenlos und zuverlässig überwacht und gesteuert werden. Nur so ist ein zweckmässiges Zusammenspiel aller Einrichtungen gesichert. Und dazu braucht es eine erstklassige Mess-, Steuer- und Regelungsanlage, zugeschnitten auf die Gegebenheiten der Anlage.

Wenn Sie mehr wissen möchten, verlangen Sie bitte unseren Prospekt über Abwasserreinigungsanlagen.

- 1 Grobentlastung
- 2 Regenrückhaltebecken
- 3 Aussenmessstation
- 4 Schneckenpumpe
- 5 Rechen-Anlage
- 6 Zuflusskanal
- 7 Vorklärbecken
- 8 Belüftungsbecken
- 9 Nachklärbecken (Abfluss)
- 10 Abfluss aus dem Regenrückhaltebecken
- 11 Frischschlamm
- 12 Rücklauf- und Überschuss-schlamm
- 13 Eindicker
- 14 Vorfaulraum
- 15 Nachfaulraum
- 16 Pasteurisierungsbehälter
- 17 Gasbehälter
- 18 Kommandoraum

Wasser-  
versorgungen

Kraftwerke  
Hydrographie

Abwasser-  
reinigungs-  
anlagen



Franz Rittmeyer AG Telefon 042 33 19 91  
CH-6300 Zug 2 Telegramm Rittmeyer  
Schweiz Telex 78831 rittm ch

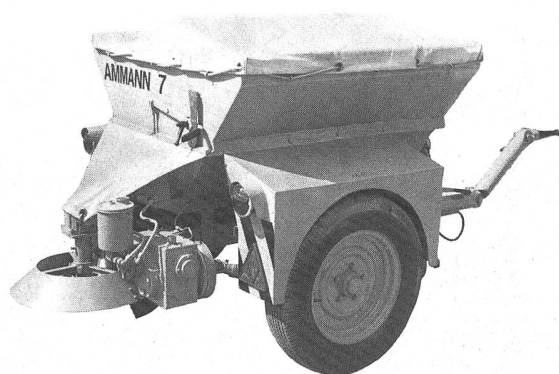
Apparatebau,  
Mess-, Steuer- und Regelungsanlagen  
für die Wasserwirtschaft

# rittmeier

# Treffpunkt mit der neuen **AMMANN** **Streuer-** **Serie**



4 Aufsetzstreuer 1,5–6 m<sup>3</sup>  
3 Anhängerstreuer 0,5–1 m<sup>3</sup>



## Ihr Vorteil:

- Alle AMMANN-Streuer sind ohne Umbau geeignet zum Streuen von Salz – Splitt – Sand – Chlorkalzium und Gemischen.
- Die ganze Baureihe wurde so ausgelegt, dass für jedes Fahrzeug ein passender Streuer und mehrere Zusatzausrüstungen angeboten werden können.
- Fernbedienung und Fernüberwachung der Streuvorrichtung (Ausnahme kleinstes Modell).
- Stufenlose Einstellung der Streubreite erlaubt sofortiges Anpassen an verschiedene Strassenbreiten.
- Die Streudichte wird über die Schieberöffnung gewählt. Die Bandgeschwindigkeit reguliert sich automatisch, und zwar proportional zur Fahrgeschwindigkeit und Streubreite. Dieses System gewährleistet eine präzise Dosierung während des ganzen Streueinsatzes.
- Stufenlose Wählbarkeit der Streurichtung für Rechts – Mitte – Links.
- Alle Modelle haben steile Behälterwände, was die Brückenbildung des Salzes praktisch ausschliesst; dadurch ist der Salznachlauf kontinuierlich gewährleistet.
- Alle Modelle haben Kunststoff-Transportbänder für den Materialaustrag; dies bedeutet minimalen Verschleiss.
- Höhenverstellmöglichkeit des Streutellers und aufklappbare Streuvorrichtung bei allen Aufsetzstreuern.

## AMMANN

U. AMMANN Maschinenfabrik AG  
4900 Langenthal

☎ 063 / 2 52 01, 2 51 22, 2 27 02

S 476

AMMANN 6000  
Inhalt 6 m<sup>3</sup>

AMMANN 4500  
Inhalt 4,5 m<sup>3</sup>

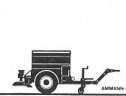
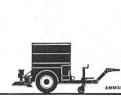
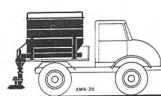
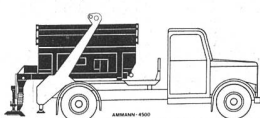
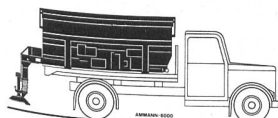
AMA 20  
Inhalt 2 m<sup>3</sup>

AMMANN 1500  
Inhalt 1,5 m<sup>3</sup>

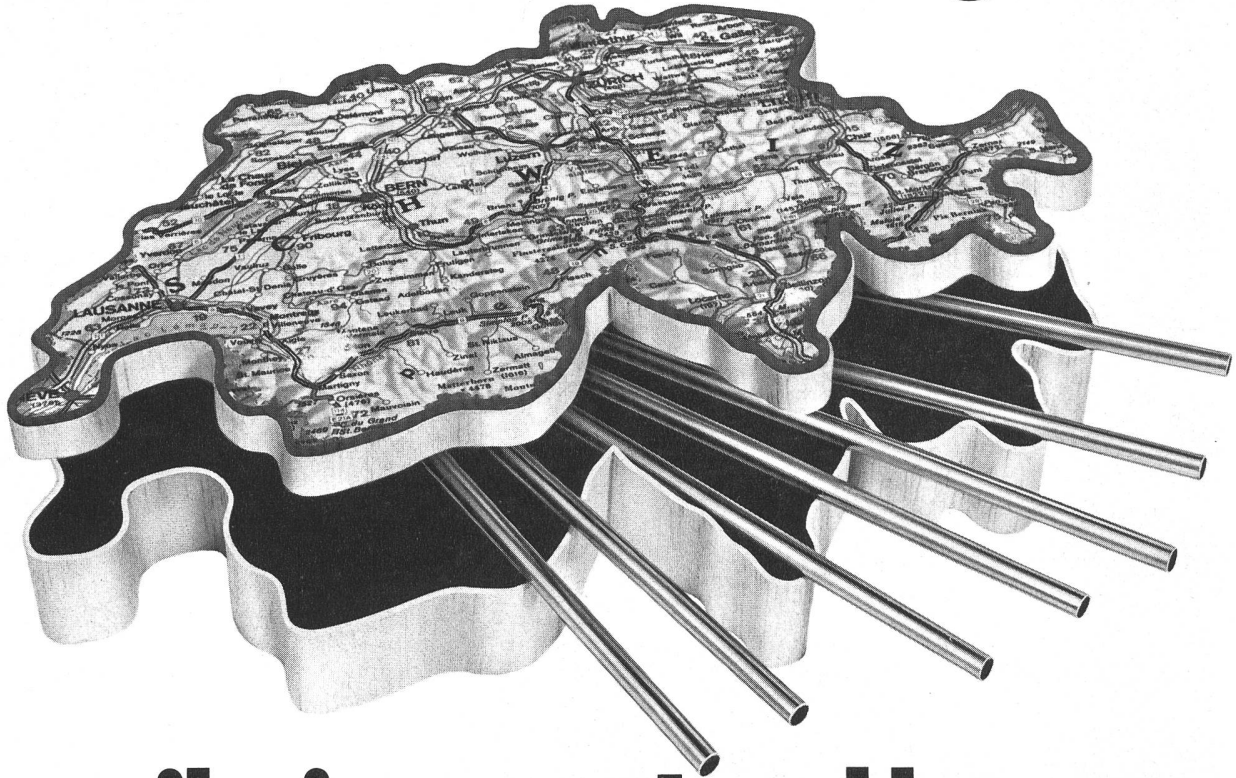
AMMANN 10  
Inhalt 1 m<sup>3</sup>

AMMANN 7  
Inhalt 750 l

AMA 5E  
Inhalt 500 l



# ROMAG Rohrleitungen...



**...weil wir unser Land kennen.**

**Die Bodenbeschaffenheit.**

**Die Klimaverhältnisse.**

**Die Sorgen der Schweizer Gemeindekassen.**

**Unsere Rohre sind für die  
differenzierten Schweizer-  
Bedürfnisse genau richtig.**

**Romag-Rohrleitungen für:**

Wasserwerke  
Gaswerke  
Kläranlagen

Fernwärmewerke  
Kernkraftwerke  
Wasserkraftwerke

Maschinen-  
und  
Bauindustrie

**Mobilisieren Sie die Romag – Fachleute wenn es um Rohrleitungen geht.**



**ROMAG**

Verkaufsbüro Zürich:  
Splügenstrasse 3, 8027 Zürich, Telefon 01 25 05 00

Röhren- und Maschinen AG  
3186 Düringen

# **GESER** Feuerwehrfahrzeuge



im Einsatz bewährt als

**Pikett-  
Material-  
Gasschutz-  
Sanitäts-  
Pionier-  
Ölwehr-  
Staublösch-  
Schlauchlege-  
Mannschafts- und  
Spezialfahrzeuge.**

Lieferbar als

**Frontlenker:**

GESER F-250 4x4

4500 kg Gesamtgewicht

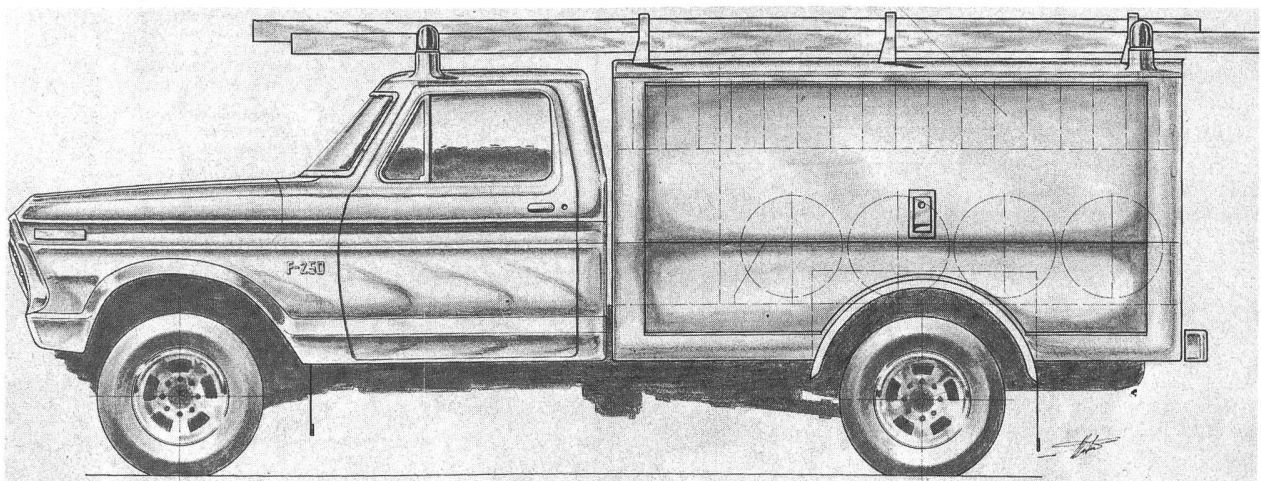
**Normallenker:**

GESER F-250 4x4-N

4200 kg Gesamtgewicht

beide ausgerüstet mit:

FORD-V-8-Benzinmotor, 156 DIN-PS, 5,9 Liter  
3-Gang-Automat, Allradantrieb, Geländegang



Auch individueller Ausbau aller Fahrzeugmarken durch unsere  
erfahrenen Spezialisten.  
Verlangen Sie bitte unsere Prospekte oder eine Vorführung mit  
unserem Vorführwagen.

## **CARROSSERIE GESER**

**LUZERN**

041 23 93 33

**LITTAU**

041 55 88 22

# Ein neuer Massstab für die Arbeit am Hang: Aebi Terratrak

## leistungsfähiger:

Mähen von Böschungen, Dämmen und Skipisten an Steilhängen bis gegen 70% Neigung und pflegen von Naturschutzgebieten auf schlecht tragendem Boden, das bedeutet für Sie: Mehrfaches an Flächenleistung als bis anhin.

## sicherer:

Ohne Unfälle und Bodenschäden dank der unübertroffenen Hangtauglichkeit und Geländegängigkeit des Terratrak. Für Sie heisst das: keine Angst mehr vor Arbeitsunfällen.

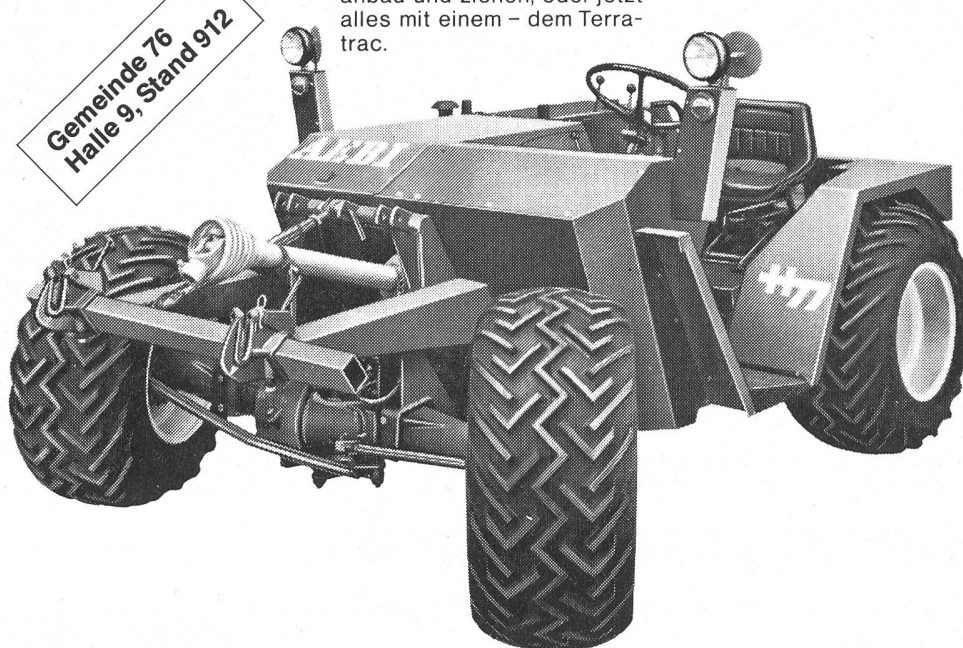
## vielseitiger:

Mähen, schwaden, schlegeln, düngen, im Front- oder Heckanbau und ziehen, oder jetzt alles mit einem – dem Terratrak.

## bequemer:

Gesundes Sitzen, statt ermüdendes Gehen, einfache und übersichtliche Handhabung der Bedienungselemente, das bringt für Sie: mehr Freude an der Arbeit.

Verbessern Sie Ihre Arbeit am Hang, mit dem Terratrak von AEBI Burgdorf!



Gutschein für Prospekt und Preisliste über den Terratrak. Einsenden an AEBI & Co AG, Maschinenfabrik, 3400 Burgdorf

# AEBI

Adresse: \_\_\_\_\_

383